



ASHIYA INTERNATIONAL SCHOOL

4-1 Yoko-Cho Ashiya, Japan, 659-0034

Tel: 0797-35-5011

Fax: 0797-35-5013

Website: www.aischool.ed.jp

Principal's Report

October 2022

ANNOUNCEMENTS

Jay Burke, MA Teaching

Fall Festival at AIS

A time of activities in the Hall for your family is planned according to the attached schedule. Families are asked to follow health and hygiene safety measures, especially wearing masks while on campus. We hope parents can join us to get some exercise and have some fun.

Oct. 13 (Thu.), 9:30 a.m. - 10:45 a.m. PS, K3 & K4 Classes

Oct. 14 (Fri.), 9:30 a.m. - 10:45 a.m. K5 & EL Classes

今年のフォールフェスティバルは添付の案内の予定で行います。保護者の皆様には感染予防に協力いただき、特にマスクの着用は必ずお願いします。運動を通し家族で楽しい時間を過ごしましょう。

Class Observations

We try to schedule two observation periods during the school year for parents to observe how their child is learning at school. We plan to livestream lesson time so parents can view it remotely. After the observation, we plan to hold a 30-minute session to receive feedback comments from parents and discuss focus areas. Login details will be provided later, but observations will be held according to the following schedule:

K5:	Oct. 25 (Tue.)	10 a.m. - 11:15 a.m.
K4:	Oct. 26 (Wed.)	10 a.m. - 11:15 a.m.
Elem.	Oct. 27 (Thu.)	10 a.m. - 11:15 a.m.
PS & K3:	Oct. 28 (Fri.)	10 a.m. - 11:15 a.m.

授業参観

年に2回、お子様がAISでどのように学んでいるかを見る機会をご用意しています。上の予定にて授業参観を行いません。今回はライブストリームでご覧いただきます。後半の30分は保護者よりコメントを頂き、担任より今学期の重要点などの話をする予定です。アクセス、ログイン情報などは後日お知らせします。

DATES TO REMEMBER

Oct. 10 (Mon.)	- Holiday
Oct. 13 & 14 (Thu. & Fri.)	- Fall Festival Event (9:30 a.m. - 10:45 a.m.)
Oct. 25 - 28 (Tue.-Fri.)	- Class Observations (online)

ASHIYA INTERNATIONAL SCHOOL

4-1 Yoko-Cho Ashiya, Japan, 659-0034

Tel: 0797-35-5011

Fax: 0797-35-5013

Website: www.aischool.ed.jp

Principal's Report

I feel the arrival of fall when I open the door to exit my house in the morning, but still battle the midday summer-like heat. One day there was a 10 degree difference between the daytime high and low temperature, which can be taxing on the body. Please continue to care for your body and take it easy if feeling weak or tired as we adjust to seasonal changes.

Our annual Fall Festival will be held this month over two days during the week at school. We hope that the activities will be enjoyable and help families get better acquainted with each other. The PTA will provide awards for students who participate. Please read the details in "Announcements".

During the summer, the omicron variant of COVID got the best of me and confined me in my bedroom for nearly 2 weeks. My body battled the severe effects of the virus the first week and into the second as they got milder. I was able to slowly sort through my belongings in that room as a project to feel productive. Besides clothes, pictures, memorabilia, and foreign currency from previous trips surfaced.

It is surprising to realize how much stuff I accumulated over the past 5 years or so! This was a good opportunity for me to consider my next 5 years and determine what belongings I need to part with or keep. If I didn't do this now, I felt that I might end up drowning in my stuff! God may use difficulties in our lives to help us rid a bad habit or learn a new virtue. When in a time of hardship, I challenge you to see what God is trying to cultivate in your life.

God occasionally uses bitter experiences to make us better.

Jay Burke, principal

["My grace is sufficient for you, for My strength is made perfect in weakness." - 2 Corinthians 12:9](#)

朝、ドアを開けて家から出るときに秋の訪れを感じますが、まだ昼間は夏のような暑さとの闘いです。日中の最高気温と最低気温の差が10度前後ある日もあり、体には負担がかかりますね。季節の変わり目、体調不良や疲れを感じたら無理をせず、体のケアに努めてください。

今月は平日の2日間、恒例のフォールフェスティバル（室内運動会）がスクールで開催されます。楽しいアクティビティーを通して他のファミリーと交流できることを願っています。PTAは参加する生徒のために賞を用意してくださっています。詳しくは"Announcements"「お知らせ」をご覧ください。

この夏、私はCOVIDのオミクロン変異体に冒され、2週間ほど寝室に隔離生活を命じられました。最初の1週間はウイルスの激しい影響と戦い、2週間目には症状が軽くなってきました。その間、何か実りあることをしたく、ゆっくりと自分の持ち物の整理を開始することにしました。服のほかにも、写真や思い出の品、過去の旅行の余った外貨などを見つけ、この5年程の間に「こんなに沢山の物を溜め込んでいたのか！」と驚くほどでした。これからの5年間を考え、手放すべき物、残すべき物を見極める良い機会になりました。このままでは、モノに溺れてしまうかもしれないと思いました。神様は、私たちが悪い習慣を取り除いたり、新しい美德を学んだりするために、人生に困難を与えることがあります。苦難の時には、神様があなたの人生に何を育もうとしておられるのかを見極めることにチャレンジしてみてください。

神様は私たちをBETTER（良く）にするため、時にBITTER（苦い）な経験を使われます。

校長 バルク ジェイ

「わたしの恵みは、あなたに十分である。というのは、わたしの力は、弱さのうちに完全に現れるからである。—IIコリント12：9

“For the Lord gives wisdom and from His mouth come knowledge and understanding.” Proverbs 2:6